



NYC Department of Education / إدارة التعليم لمدينة نيويورك



Student Report Card / بطاقة تقرير التلميذ

[Sample School]

Ending
منتهية في:
Ending
منتهية في:
New Room
الغرفة الجديدة:

Marking Period
فترة التقرير:
Term
دورة:
New Official Class
الفصل الرسمي الجديد:
Counselor / الاستشاري:

الحضور اليومي / Daily Attendance				
Total المجموع	MP3 فترة التقرير 3	MP2 فترة التقرير 2	MP1 فترة التقرير 1	
				Absent متغيب
				Late متأخر

Name / الاسم:
ID / رقم التعريف:
Official Class / الفصل الرسمي:
Grade Level / مستوى الصف:
Current Status / الوضع الحالي:

Sorted By: Student Name/Course Code
مصنف حسب: اسم التلميذ/ الرمز الكودي للمقرر

Comments / تعليقات:	Exam Grade درجة الامتحان	Final Grade الدرجة النهائية	MP 3 فترة التقرير 3		MP 2 فترة التقرير 2		MP 1 فترة التقرير 1		Teacher / المعلم	Title / العنوان	Section ID رقم تعريف القسم	Course Code الرمز الكودي للمقرر
			Absent متغيب (ة)	Grade الدرجة	Absent متغيب (ة)	Grade الصف	Absent متغيب (ة)	Grade الدرجة				

Simple Average
المتوسط البسيط:

Explanation of Grades / تفسير الدرجات	Message Area / مساحة لتدوين تعليق	Exams Taken / الامتحانات المجتازة
65-100 Passing / مُنحة		Score / النتيجة
10-64 Failing / مُرسبة		Title / العنوان
9 Medically Excused from Required Physical Education; Credit Granted معفي طبيا من التربية البدنية الإلزامية؛ يمنح الكريديت		Exam / امتحان
7 Medically Excused Absence; No Credit Given غياب مسموح به لسبب طبي؛ لم يمنح أي كريدبت		
1 New Admission; No Credit Given مسجل حديثا؛ لم يمنح أي كريدبت		

Weighted Course** / مقرر مُرجح

Not Averaged* / لم يحدد المتوسط

High School Report Card Comments

Code	English	Arabic
08	HONOR ROLL ACHIEVED IN THIS SUBJECT	مرتبة الشرف تم الحصول عليها في هذه المادة
09	GOOD CLASS PARTICIPATION	مشاركة جيدة في الفصل
10	COURSE TERMINATES IN A REGENTS EXAM	مقرر ينتهي بامتحان ريجنت (REGENTS EXAM)
11	HIGHLY MOTIVATED AND COOPERATIVE	متحمس جداً ومتعاون
12	SHOWS A GREAT DEAL OF EFFORT	يبذل جهداً كبيراً
13	IMPROVEMENT IN ATTITUDE NOTED	لوحظ تحسن في السلوك
14	HAS ABILITY TO DO BETTER	لديه القدرة لأداء أفضل
15	LACK OF CLASS PARTICIPATION	تنقصه المشاركة في الفصل
16	INATTENTIVE	لا ينتبه
17	GENERALLY NON-COOPERATIVE	غير متعاون بشكل عام
18	A DISTRACTIVE INFLUENCE IN CLASS	يُلهي الفصل عن الانتباه
19	SPECIAL APTITUDE IN THIS FIELD	له كفاءة خاصة في هذا الميدان
20	EXCELLENT PROGRESS	تقدم ممتاز
21	IS DEVELOPING GOOD SKILLS	يُنمّي مهارات جيدة
22	SHOWS IMPROVEMENT	يبدي تحسناً
23	POOR WORK HABITS	عادات عمل سيئة
24	LOW GRADES ON CLASS EXAMS	درجات منخفضة في امتحانات الفصل
25	ALWAYS WELL PREPARED	دائماً مستعد بشكل جيد
26	UNPREPARED FOR CLASS	غير مستعد للفصل
27	DOES NOT BRING TEXT REGULARLY	لا يعيد النصوص بشكل منتظم
28	POOR/MISSING HOMEWORK	واجبات منزلية ضعيفة المستوى/ مفقودة
29	SHOULD ATTEND AFTER SCHOOL TUTORING	يجب أن يتابع التدريس بعد الزوال المدرسي
30	EXCELLENT ATTENDANCE	مواظبة ممتازة على الحضور
31	ABSENT ON TEST DAYS	متغيب في أيام الاختبارات
32	EXCESSIVELY ABSENT	مفرط في الغياب
33	EXCESSIVELY LATE	مفرط في التأخر
34	HAS CUT CLASS	انقطع عن الفصل
35	CALL FOR APPOINTMENT	المرجو الاتصال لأخذ موعد
36	MISSING LABS FOR REGENTS	يفتقد التجارب المُختبرية لامتحان ريجنت (REGENTS)
37	DID NOT RETURN BOOK	لم يُعيد الكتاب
38	REQUIRED PROJECT MISSING/INCOMPLETE	مشروع إلزامي مفقود/ غير مكتمل
39	NEVER REPORTED	لا يوجد تقرير
40	DOES NOT COMPLETE ASSIGNED READINGS	لا يُكمل واجبات القراءة
41	FAILURE TO SETTLE SCHOOL ACCOUNT	إخفاق في تسوية الحساب المدرسي
42	EXCELLENT SCORES ON EXAMS/TESTS	نتائج ممتازة في الامتحانات/ الاختبارات
58	MISSED FINAL EXAM	لم يحضر الامتحان النهائي
59	RECOMMENDED FOR HONORS	موصى به لمرتبة الشرف
60	SCI. LAB FAILED-REGENTS IN JEOPARDY	رسب في مختبر العلوم-امتحان ريجنت (REGENTS) في خطر

Code	English	Arabic
61	FAILED SCI. LAB, INELIGIBLE: REGENTS	رسب في مختبر العلوم، غير مؤهل لامتحان ريجنت (REGENTS)
62	NEEDS TO WORK HARDER	بحاجة للعمل بجدية أكثر
63	NO INTERNSHIP EVALUATION RECEIVED	لم يتم التوصل بأي تقييم لفترة التدريب (INTERNSHIP)
65	CONDUCT COULD BE IMPROVED	تصرف يُمكن تحسينه
66	ACCEPTABLE WORK BUT POOR CONDUCT	عمل مقبول لكن مستوى التصرف ضعيف
67	WORKS TO ABILITY	يعمل حسب قدرته
68	EXCELLENT NOTEBOOK	دفتر ملاحظات ممتاز
69	UNSATISFACTORY/MISSING NOTEBOOK	دفتر ملاحظات غير مرضٍ أو مفقود
70	POOR/MISSING JOURNALS	مفكرات ضعيفة المستوى أو مفقودة
71	INCONSISTENT WORK	عمل غير متوافق
72	SUMMER OR EVENING HIGH SCHOOL REQUIRED	المدرسة الصيفية أو الليلية مطلوبة
73	REQUIRED DENTAL NOTE–MISSING	مذكرة فحص الأسنان المطلوبة- مفقودة
75	LATE HOMEWORK	واجب منزلي متأخر
76	EXCELLENT HOMEWORK	واجب منزلي ممتاز
77	POOR/UNSATISFACTORY LABS	التجارب المختبرية ضعيفة/ غير مرضية
78	WRITTEN WORK DOES NOT MEET STANDARDS	واجب الكتابة لا يصل إلى المستوى المطلوب
79	TERM PROJECT DOES NOT MEET STANDARDS	مشروع الدورة لا يصل إلى المستوى المطلوب
80	REQUIRES ACADEMIC INTERVENTION SERVICES	يحتاج لخدمات التدخل الأكاديمي
81	EXCESSIVE USE OF PASS SHOWS A PROBLEM	الاستعمال المفرط لرخصة الذهاب إلى دورة المياه يُشير إلى مشكلة
82	FAILURE TO MEET PROJECT DEADLINES	فشل في إكمال المشاريع في موعدها المحدد
83	YOU MUST GO TO SUMMER SCHOOL	يجب عليك الالتحاق بالمدرسة الصيفية
84	OWES LIBRARY BOOKS	يدين بكتب للمكتبة